Porównanie tłumaczeń Przysłów 30:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Są trzy (istoty) o wspaniałym kroku, cztery, które chodzą dostojnie: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Są trzy istoty kroczące wspaniale — cztery o dostojnym kroku: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Trzy są rzeczy, które poruszają się wspaniale, cztery kroczą dostojnie: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Te trzy rzeczy są, które wspaniale chodzą, owszem cztery, które zmężyle chodzą: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Trzy rzeczy są, które dobrze chodzą, a czwarta, która szczęśliwie kroczy: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ci trzej krok mają wspaniały i czterej chodzą wyniośle: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Trzy są istoty, które mają wspaniały krok, owszem cztery, które chodzą dostojnie: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Są trzy istoty, które stąpają wspaniale, cztery, które chodzą wyniośle: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Trzy stworzenia poruszają się wspaniale i cztery kroczą dostojnie: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Trzy [stworzenia] stąpają okazale, cztery mają chód wspaniały: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Є три (речі), які успішно йдуть, і четверта (річ), що гарно проходить. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Są trzy stworzenia, które wspaniale kroczą; cztery, co mają wspaniały chód: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Trzy są, które ładnie stąpają, i cztery, które ładnie się poruszają: |